

(中国語版)

No. 46



KAWASAKI
INTERNATIONAL
ASSOCIATION
NEWS

你好川崎

NO. 136

关于地震的信息。

在灾害发生时的混乱的状况中，错误的信息很容易流传，会煽动不安情绪，使局势更加混乱。对受灾人们来说，与衣食住紧密相关的物品固然重要，比这些物品更重要的是确实“信息”。

川崎市在地震发生后，主要利用以下手段向各位市民传达各种信息。首先是同报无线。同报无线是从市役所和各区役所向各位市民进行宣传的无线。以作为避难所的全部市立小学、中学、高中为首，在住民组织役员自宅，市内全部的保育園、幼儿园、福利设施等处设有室内接收机，在广域避难场所和大倾斜度地带，始发站前等处设有室外接收机。这些接收机，即使停电也能用内藏电池接收3天。现在，市内大约设有2000台。其次是您现在正在收听的川崎市民放送。FM K-City(川崎市民放送=79.1MHz)，是以川崎市内作为收听对象，平成8年开播的FM地方无线广播电台。播放地域内紧密相连的灾害信息和生活关联信息等。市防灾对策室也可以在通常的播放中插播的灾害信息等紧急信息。是地震等灾害时重要的信息来源。请一定收听川崎市民放送。并且，川崎市的网页中的揭示版，也揭示避难所的状况、生活信息、安危信息等。灾害发生时请您根据这些信息正确行动。

NO. 137

关于地震的信息。

关于避难所，在川崎市，所有的市立小学、中学、高中的170处所，以及看护短期大学、南部防灾中心作为避难所，根据所住的町丁(住所表示的市街区分)指定避难所。但是在由于危险不能去被指定的避难所的情况下，不要局限于被指定的避难所，请去能够安全到达的最近的避难所或者公园、空地、广域避难场所等处首先避难。受灾者，原则上到居住地本地最近的学校等地接受援助。因此，关于避难所和避难地方，请从平时开始，家族各位成员要预先商谈并确认。

其次是关于避难所和地域防灾据点的体制的介绍。当灾害发生时，为了进行避难所和行政的联络调整，近邻居住的市职员要一边调查周边的受害状况，一边去避难所。在这些避难所当中，原则上市立初中(51所学校)和南部防灾中心，是除了避难所机能以外，还具有当前必要的食品、毛毯等的储备、应急医疗救护和信

息收集传达的机能的“地域防灾据点”。避难所以地域自主防灾组织和避难所运营会议中心为中心，各位住民要互相帮助、互相配合，进行管理、运作。请在避难所互相协作。同时，以过去各地的灾难为例、最少需要准备 3 天的储备。各家庭需要最低三日间的储蓄。这是水道、电气、煤气和交通网的恢复，相邻城市来的人援和物援的到位需要的最少时间。灾情尚未缓解的这一段期间，为了自己的安全请准备最低限的食物和生活必需品。请从平日开始各家庭商量关于防灾等事情。

以上是来自川崎市的消息。

NO. 138

地震等灾害发生的情况下，与受灾地的家族确认平安与否的电话也可能连接不上。这样的情况下也有与受灾地家族联络的方法，例如平安与否确认等的留言录音和播放等。就是 NTT 的音声邮件服务“灾害用留言电话”。这个服务只在灾害时运用。服务的提供开始由电视、无线电通知。最先请播 171 号。接下来听到下面的用法指南。“这是灾害时留言电话。录音请按 1，播放请按 2，利用密码录音请按 3，利用密码播放请按 4。”听到这个之后想录音的情况请按 1 键。会听到下面的用法指南。“受灾地的朋友、请从市外局号输入自宅电话号码、或者想联络的受灾地的电话号码。受灾地以外的朋友、请从市外局号输入想联络的受灾地的电话号码。”键入电话号码后，根据用法指南，在 30 秒以内录音或者播放留言。另外录音的留言不自动通知。传言的接收方拨打 171 号，能听到语音的留言。实际的灾害发生时，利用条件与现在的说明可能会有差异。请根据电视、无线电等确认之后利用。同时，家庭的电话难以拨通的时候可以用公共电话。请平时预先确认公共电话的位置。并且用 ADSL 的互联网邮件也容易连接。

以上是关于灾害时安否情报确认方法的通知。

调频广播川崎 (FM 川崎)

每周星期二，星期四 上午 10 点 30 分钟 ~ 10 点 40 分钟 晚上 11 点 ~ 11 点 10 分钟

(其它有日语，韩语，葡萄牙，西班牙，英语广播)

发行 川崎市国际交流协会

211-0033 川崎市中原区木月祇園町 237 番地 1 川崎市国际交流中心

Tel 044-435-7000 Fax 044-435-7010

E-mail:kian@bremen.or.jp HP <http://www.bremen.or.jp/kian/>